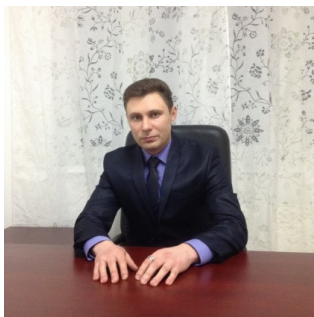




Сергей, 42 года

<https://globerland.com/user/4164>

Город проживания: Россия, Москва

Русский - родной

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Образование

1999-2004 гг.

Краматорский Экономико-Гуманитарный Институт

Кафедра восточной филологии

Китайский язык и литература

2002-2004 гг.

Стажировка в Чжецзянском Педагогическом Университете

г. Цзиньхуа, пров.Чжецзян КНР. (Китайский язык)

Опыт работы

10.2014-настоящий момент

Московский филиал корпорации FOHOW

Должность: переводчик

Обязанности: перевод деловой переписки, описания продукции, рекламных материалов, таможенных и юридических документов.

Устный перевод на переговорах, совещаниях, презентациях, публичных выступлениях руководства компании.

Тематика: медицина, бизнес, ВЭД.

06.2013-09.2014

Minmetals Engineering

Должность: представитель в Украине

Должностные обязанности: переговоры с украинскими партнерами, ведение деловой переписки, перевод презентаций, перевод технической и юридической документации, участие в технических совещаниях с китайскими и украинскими специалистами по различным направлениям, участие в тендерах.

04.2011- 05.2013

ПАО Мариупольский Металлургический Комбинат им. Ильича группы Метинвест, г. Мариуполь

Должность: переводчик группы реализации инвестиционного проекта пылеугольного топлива (ПУТ).

Должностные обязанности: устный перевод на переговорах с китайскими партнерами (компания Minmetals), технических совещаниях. Устный перевод на строительной площадке по направлениям: строительство, механика, электрика, АСУТП, технология.

Перевод технической документации (в том числе чертежей), ведение деловой переписки между структурными

подразделениями комбината, подрядными организациями комплекса ПУТ, китайскими партнерами (компания Minmetals).

Общие вопросы, связанные с организацией работы китайских специалистов на объекте.

2008- 11.2009 г.

Китайское представительство компании "Упак-НН", г. Сучжоу, КНР.

Должность: помощник руководителя представительства.

Должностные обязанности: переговоры и ведение деловой переписки с китайскими партнёрами, поиск производителей комплектующих и смежных предприятий, заключение договоров, набор персонала для собственного производства, контроль качества продукции, получаемой от смежных предприятий (страны Азии), организация работы собственного производства

2006-2008 г.

Торговая компания "Wang Dong" (экспорт, импорт- страны Европы, Азии) г. Сучжоу, КНР.

Должность: менеджер

Должностные обязанности: поиск производителей, поставщиков и рынков сбыта, переговоры с заказчиками, ведение деловой переписки, перевод технической и договорной документации, сопровождение заказчиков на выставках и фабриках, сопровождение договоров, размещение заказов, контроль качества, таможенное декларирование и отправка грузов.

2004-2006 г.

Частный предприниматель. Курсы обучения иностранным языкам и информационным технологиям.

Оказание услуг устного и письменного перевода различной сложности и тематики ряду предприятий Донецкой области.

Устный, письменный перевод, переговоры, телефонные звонки за границу, работа с иностранными инвесторами и специалистами на промышленных объектах - "Горные Машины" г. Донецк, НКМЗ г. Краматорск, "Стройстекло - Трейдинг" г. Константиновка, "Элит-стекло" г. Константиновка и др.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/4164>

